

Tschechisch-Studierende des Zentrums für Translationswissenschaft laden ein:

# TRANSKUNST

10. Mai 2022 vor Ort und digital

I. TEIL 11:30-13:00

## **EINLEITUNGSWORT**

*Michaela Kuklová*

## **WARUM STUDIERE ICH TRANSKULTURELLE KOMMUNIKATION?**

Meine Erfahrungen mit professioneller Kommunikation in mehreren Sprachen

*Vendula Čechmánková, Paul Novák, Martin Plaček, Adéla Minaříková -  
Selbsreflexionen*

*Jana Klier - Übersetzung eines Romans*

## **UNSERE TEXTE ZUR ÖKOLOGIE**

Texte von *Vendula Čechmánková, Adéla Minaříková, Paul Novák, Kateřina Stará,  
Veronika Scherer, Martin Plačka, Annika Garni, Daria Sevastianová*

## **ÜBER DAS MASTERSTUDIUM AM ZTW**

*Anna Kolářová* unterhält sich mit *Lena Kurz* nicht nur  
über das Dialogdolmetschen

## **EIN THEMA FÜR DEINE ABSCHLUSSARBEIT?**

*Katharina Schmidt* - Einfache Sprache in der Praxis - intralinguale Übersetzung  
*Pavčina Hilscherová* - Übersetzung historischer Fachtexte (Glasindustrie)  
*Theresa Clauberg* - Fernunterricht im Dolmetschen am ZTW

PAUSE

## II. TEIL 13:15-14:45

### CLIMATE WALK - EINLEITUNG

*Vendula Čechmánková, Paul Novák und Martin Plaček* führen ein Gespräch mit Historikerin und Regisseurin *Hildegard Schmoller* über ihren Film

**Vom Azorenhoch hört man nichts mehr.** Die Wahrnehmung des Klimawandels im österreichisch-tschechischen Grenzgebiet (35 Min.)

Diskussion

Sämtliche Beiträge werden von Dolmetschstudierenden der Universitäten Wien, Praha und Ostrava unter der Leitung von Ladislava Baxant-Cejnar und Milan Pišl ins Deutsche, Tschechische, Italienische und Englische gedolmetscht.

Vor Ort: **Hörsaal 1 am Zentrum für Translationswissenschaft, Gymnasiumstrasse 50**

Digital: **Live-Stream (via Zoom).**

<https://univienna.zoom.us/j/68362271330?pwd=Ulp3aDlPaVJURGhleUE2N3JSL0hvUT09>

Kontakt: [michaela.kuklova@univie.ac.at](mailto:michaela.kuklova@univie.ac.at)